

ISTRUZIONI OPERATIVE GENERALI

ATTIVITÀ TEATRALI, LABORATORIALE E DI RISTORAZIONE
estratte dal protocollo di sicurezza del Teatro di Roma

TEATRO INDIA - THEATER, WORKSHOPS & CATERING ACTIVITIES
OPERATIONAL GUIDELINES (FROM THE SAFETY PROTOCOL OF THE TEATRO DI ROMA)

- **NEI MESI DI LUGLIO E AGOSTO, PRESSO IL TEATRO INDIA È PREVISTA UNA SERIE DI ATTIVITÀ TEATRALI E LABORATORIALI, NONCHÉ DI RISTORAZIONE. VISTA LA SPECIFICITÀ DELLE ATTIVITÀ, PER GARANTIRE IL RISPETTO DELLE MISURE DI CONTENIMENTO DEL CONTAGIO PER LO SVOLGIMENTO IN SICUREZZA ADOTTATE DAL TEATRO DI ROMA SONO ADOTTATE LE PRESENTI ISTRUZIONI OPERATIVE**

DURING THE MONTHS OF JULY AND AUGUST, A SERIES OF THEATER, WORKSHOPS AS WELL AS CATERING ACTIVITIES ARE FORESEEN. GIVEN THE SPECIFIC NATURE OF SAID ACTIVITIES, IN ORDER TO ENSURE COMPLIANCE WITH THE MEASURES FORESEEN BY THE TEATRO DI ROMA TO CONTAIN THE SPREAD OF THE VIRUS AND TO ALLOW THE CARRYING OUT OF TASKS IN A SAFELY MANNER, THE PRESENT OPERATIONAL GUIDELINES ARE ADOPTED.

- **IN GENERALE, I PARTECIPANTI ALLE DIVERSE ATTIVITÀ SEGUIRANNO I PERCORSI INDICATI NELLE ALLEGATE PLANIMETRIE, AL FINE DI EVITARE ASSEMBRAMENTI, GARANTIRE IL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE E LA SEPARAZIONE DEI FLUSSI**

IN GENERAL, PEOPLE TAKING PART TO THE SEVERAL ACTIVITIES WILL FOLLOW THE PATHS SHOWN IN THE ENCLOSED FLOOR PLANS, WITH THE AIM OF AVOIDING GATHERINGS, ENSURING THE DISTANCING OF PEOPLE AND THE SEPARATION OF FLOWS.

- **ALL'INGRESSO, OGNI SPETTATORE, PARTECIPANTE E PERSONALE (TECNICO, ARTISTICO, DI SALE, ECC.) È SOTTOPOSTO, A CURA DEL PERSONALE DI VIGILANZA O DEL PERSONALE DI SALA (IN CASO DI RAPPRESENTAZIONI TEATRALI), AL CONTROLLO GIORNALIERO DELLA TEMPERATURA CORPOREA; L'INGRESSO NON SARÀ CONSENTITO ALLE PERSONE LA CUI TEMPERATURA RISULTERÀ SUPERIORE AI 37,5°C**

THE TEMPERATURE OF VISITORS AND (TECHNICAL, ARTISTIC, USHERS) PERSONNEL WILL BE SCREENED VIA AN INFRARED THERMOMETER BY THE SECURITY STAFF OR BY USHERS/USHERETTES (IN CASE OF THEATER SHOWS) AT THE ENTRANCE; PEOPLE WHOSE BODY TEMPERATURE IS HIGHER THAN 37.5°C WILL BE DENIED ACCESS.

- **LA VIGILANZA, E IL PERSONALE DI SALA VERIFICHERÀ IL RISPETTO DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, DELLA DISTANZA INTERPERSONALE, IL MANTENIMENTO DEI DPI E LA DISINFEZIONE DELLE MANI DA PARTE DEI PRESENTI, IL FREQUENTE ARIEGGIAMENTO DEI LOCALI, L'UTILIZZO CORRETTO (NO RICIRCOLO) DELL'IMPIANTO DI TRATTAMENTO ARIA**

SAFETY STAFF AND USHERS/USHERETTES WILL ENSURE THE COMPLIANCE TO THE OPERATIONAL GUIDELINES, INTERPERSONAL DISTANCING, THE USE OF PERSONAL PROTECTION DEVICES AND THE SANITIZATION OF THE HANDS BY PEOPLE, THE FREQUENT AERATION OF THE PREMISES, THE CORRECT USE OF THE AIR TREATMENT SYSTEM (NO RECIRCULATION OF THE AIR)

- **È CONSENTITO L'ACCESSO DEI MINORI, CON L'OBLIGO DI ACCOMPAGNAMENTO DA PARTE DI UN GENITORE O DI UN ALTRO ADULTO RESPONSABILE, PER BAMBINI DI ETÀ DA 6 A 17 ANNI, NELLA MISURA MINIMA DI UN ACCOMPAGNATORE OGNI 7 MINORI, FINO A 12 ANNI DI ETÀ (UN ACCOMPAGNATORE OGNI 10 MINORI PER ETÀ SUPERIORI)**

MINORS ARE ALLOWED ACCESS, IF ACCOMPANIED BY A PARENT OR AN ADULT IN CHARGE. FOR CHILDREN AND TEENAGERS FROM 6 TO 17 YEARS OLD: AT LEAST AN ACCOMPANYING ADULT EVERY 7 MINORS (UP TO 12 YEARS OF AGE) IS REQUIRED. AN ACCOMPANYING ADULT EVERY 10 MINOR TEENAGERS IS REQUIRED.

- **OGNI PRESENTE È TENUTO AL RISPETTO DELLE SEGUENTI DISPOSIZIONI GENERALI**

- divieto di assembramento
- distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro
- adozione delle seguenti misure di prevenzione:

Lavarsi frequentemente le mani in modo non frettoloso o non tossire - starnutire senza protezione; Non toccarsi il viso con le mani; Pulire le superfici con le quali si viene a contatto; Utilizzare correttamente la mascherina protettiva

I servizi igienici sono puliti giornalmente ed igienizzati periodicamente.

EACH PERSON PRESENT MUST ADHERE TO THE FOLLOWING GENERAL GUIDELINES: NO PACKED CROWDS ARE ALLOWED; INTERPERSONAL SAFETY DISTANCING OF AT LEAST A METER (1 MT.); ADOPTION OF THE FOLLOWING PREVENTIVE MEASURES (WASHING ONE'S HANDS FREQUENTLY AND THOROUGHLY; NO SNEEZING OR COUGHING WITHOUT PROTECTION; AVOIDING TOUCHING ONE'S FACE WITH ONE'S HANDS; CLEANING THE SURFACES THAT ONE TOUCHES; USING THE PROTECTIVE MASK CORRECTLY; TOILETS ARE CLEANED DAILY AND SANITIZED PERIODICALLY.

- **OLTRE ALLE INDICAZIONI GENERALI DI CUI SOPRA, SARANNO ADOTTATE ANCHE SPECIFICHE PRESCRIZIONI IN RELAZIONE ALLE DIVERSE TIPOLOGIE DI ATTIVITÀ: TEATRALE - LABORATORIALE - RISTORAZIONE**

....

ISTRUZIONI OPERATIVE RISTORAZIONE

a cura del gestore del servizio di ristorazione/bar

CATERING OPERATIONAL GUIDELINES (RESPONSIBILITY OF THE BAR/RESTAURANT SERVICE MANAGER)

- **PREDISPORRE UNA ADEGUATA INFORMAZIONE SULLE MISURE DI PREVENZIONE, COMPRESIBILE ANCHE PER I CLIENTI DI ALTRA NAZIONALITÀ**
PROVIDE ADEQUATE INFORMATION ON THE PREVENTIVE MEASURES THAT MAY BE UNDERSTOOD BY FOREIGN CUSTOMERS AS WELL
- **RENDERE DISPONIBILI PRODOTTI PER L'IGIENIZZAZIONE DELLE MANI PER I CLIENTI E PER IL PERSONALE ANCHE IN PIÙ PUNTI DEL LOCALE, IN PARTICOLARE ALL'ENTRATA E IN PROSSIMITÀ DEI SERVIZI IGIENICI, CHE DOVRANNO ESSERE PULITI PIÙ VOLTE AL GIORNO**
PROVIDE HAND SANITIZER PRODUCTS FOR CUSTOMERS AND PERSONNEL USE IN SEVERAL AREAS OF THE BAR, PARTICULARLY AT THE ENTRANCE AND CLOSE TO TOILETS, THAT WILL HAVE TO BE CLEANED SEVERAL TIMES A DAY.
- **ELIMINARE LA DISPONIBILITÀ DI RIVISTE E MATERIALE INFORMATIVO DI USO PROMISCUO**
NO SHARABLE MAGAZINES OR INFORMATION MATERIAL WILL BE AVAILABLE
- **ALL'INTERNO DEL LOCALE, PRIVILEGIARE L'ACCESSO TRAMITE PRENOTAZIONE PER I POSTI A SEDERE, E IN QUESTO CASO MANTENERE L'ELENCO DEI SOGGETTI CHE HANNO PRENOTATO, PER UN PERIODO DI 14 GIORNI**
BOOKING FOR SEATING PLACES SHOULD BE PREFERRED INSIDE THE BAR, ALSO A LIST OF THE PEOPLE BOOKED SHOULD BE KEPT FOR A PERIOD OF 2 WEEKS.
- **ALL'INTERNO DEL LOCALE, IN ASSENZA DI POSTI A SEDERE, CONSENTIRE L'INGRESSO AD UN NUMERO LIMITATO DI CLIENTI PER VOLTA, IN BASE ALLE CARATTERISTICHE DEI SINGOLI LOCALI, IN MODO DA ASSICURARE IL MANTENIMENTO DI ALMENO 1 METRO DI SEPARAZIONE TRA LE SEDUTE**
IN CASE OF NO AVAILABLE SEATING PLACES INSIDE THE BAR, ALLOW ENTRANCE TO A LIMITED NUMBER OF CUSTOMERS AT A TIME, ACCORDING TO THE CHARACTERISTICS OF THE SINGLE SPACE, TO ENSURE AT LEAST A 1-MT-DISTANCING BETWEEN SEATS
- **PRIVILEGIARE L'UTILIZZO DEGLI SPAZI ESTERNI, SEMPRE NEL RISPETTO DEL DISTANZIAMENTO DI ALMENO 1 METRO**
THE USE OF EXTERNAL PLACES SHOULD BE PREFERRED, ALWAYS RESPECTING A 1-MT-DISTANCING
- **LA CONSUMAZIONE AL BANCO È CONSENTITA SOLO SE PUÒ ESSERE ASSICURATA LA DISTANZA INTERPERSONALE DI ALMENO 1 METRO TRA I CLIENTI**
EATING AND DRINKING AT THE COUNTER IS ONLY ALLOWED IF THE INTERPERSONAL DISTANCING OF AT LEAST A 1-MT-DISTANCING CAN BE ENSURED.
- **NEL CASO DI MODALITÀ A BUFFET MEDIANTE SOMMINISTRAZIONE DA PARTE DI PERSONALE INCARICATO, ESCLUDERE LA POSSIBILITÀ PER I CLIENTI DI TOCCARE QUANTO ESPOSTO. GARANTIRE, IN QUESTO CASO, PER CLIENTI E PERSONALE, L'OBLIGO DEL MANTENIMENTO DELLA DISTANZA E L'OBLIGO DELL'UTILIZZO DELLA MASCHERINA A PROTEZIONE DELLE VIE RESPIRATORIE**
IN CASE OF BUFFETS WITH STAFF HANDING OUT FOOD, CUSTOMERS SHOULD NEVER BE ALLOWED TO TOUCH WHAT IS ON VIEW, IN THIS CASE, CUSTOMERS AND STAFF, MUST RESPECT SOCIAL DISTANCING AND WEAR PROTECTING MASKS
- **LA MODALITÀ A BUFFET "SELF-SERVICE" È CONSENTITA PER BUFFET REALIZZATI ESCLUSIVAMENTE CON PRODOTTI CONFEZIONATI IN MONODOSE**
SELF-SERVICE BUFFETS ARE ALLOWED EXCLUSIVELY IF SINGLE-WRAPPED PRODUCTS ARE USED
- **IL PERSONALE DI SERVIZIO A CONTATTO CON I CLIENTI DEVE UTILIZZARE LA MASCHERINA E DEVE PROCEDERE AD UNA FREQUENTE IGIENE DELLE MANI CON PRODOTTI IGIENIZZANTI (PRIMA DI OGNI SERVIZIO AL TAVOLO)**
SERVICE STAFF DEALING WITH CUSTOMERS MUST WEAR A MASK AND SANITIZE THEIR HANDS FREQUENTLY WITH SANITIZING PRODUCTS (BEFORE EACH TABLE SERVICE)
- **LA POSTAZIONE DEDICATA ALLA CASSA DEVE ESSERE DOTATA DI BARRIERE FISICHE (ES. SCHERMI); IN ALTERNATIVA IL PERSONALE DEVE INDOSSARE LA MASCHERINA E AVERE A DISPOSIZIONE GEL IGIENIZZANTE PER LE MANI. IN OGNI CASO, FAVORIRE MODALITÀ DI PAGAMENTO ELETTRONICHE, POSSIBILMENTE AL TAVOLO**
THE CASH REGISTER AREA WILL BE PROVIDED WITH PHYSICAL BARRIERS (E.G. SCREENS); ALTERNATIVELY, THE PERSONNEL WILL WEAR A MASK AND WILL HAVE HAND SANITIZING GEL AVAILABLE. IN ANY CASE, ELECTRONIC PAYMENTS, POSSIBLY AT THE TABLE, SHOULD BE PREFERRED.
- **I CLIENTI DOVRANNO INDOSSARE LA MASCHERINA TUTTE LE VOLTE CHE NON SONO SEDUTI AL TAVOLO**
CUSTOMERS WILL WEAR THEIR MASKS AT ALL TIME WHEN THEY ARE NOT SEATED AT A TABLE
- **AL TERMINE DI OGNI SERVIZIO AL TAVOLO ANDRANNO PREVISTE LE MISURE DI PULIZIA E DISINFEZIONE DELLE SUPERFICI, EVITANDO IL PIÙ POSSIBILE UTENSILI E CONTENITORI RIUTILIZZABILI SE NON DISINFETTABILI (SALIERE, OLIERE, ECC)**
AT THE END OF THE TABLE SERVICE, THE AREA WILL BE CLEANED AND SANITIZED; USE OF REUSABLE KITCHENWARE AND CONTAINERS (SALTSHAKERS, OIL CRUETS) THAT CANNOT BE DISINFECTED SHOULD BE AVOIDED
- **PER I MENÙ FAVORIRE LA CONSULTAZIONE ONLINE SUL PROPRIO CELLULARE, O PREDISPORRE MENÙ IN STAMPA PLASTIFICATA, E QUINDI DISINFETTABILE DOPO L'USO, OPPURE CARTACEI A PERDERE**
MENUS SHOULD PREFERABLY BE IN ONLINE FORMAT FOR USE VIA CELL PHONES OR PLASTIC-COATED, SO THAT THEY MAY BE DISINFECTED AFTER USE, OR IN DISPOSABLE PAPER

ISTRUZIONI OPERATIVE ATTIVITÀ LABORATORIALI

WORKSHOPS ACTIVITIES OPERATIONAL GUIDELINES

- **DISSUADERE EVENTUALI CONDIZIONI DI AGGREGAZIONI, REGOLAMENTARE I FLUSSI DEGLI SPAZI DI ATTESA E NELLE VARIE AREE, EVITARE ASSEMBRAMENTI E GARANTIRE IL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE**
AVOID ANY POSSIBLE REASON OF GATHERINGS, REGULATE FLOWS IN THE WAITING ROOM AND IN THE OTHER AREAS AND ENSURE INTERPERSONAL DISTANCING
- **DISTANZIARE ATTREZZI E MACCHINE PER GARANTIRE GLI SPAZI NECESSARI PER IL RISPETTO DELLA DISTANZA DI SICUREZZA DELIMITANDO LE ZONE DI RISPETTO E I PERCORSI CON DISTANZA MINIMA FRA LE PERSONE NON INFERIORE A 1 METRO MENTRE NON SI SVOLGE ATTIVITÀ LABORATORIALE, SE NON PUÒ ESSERE RISPETTATA BISOGNA INDOSSARE LA MASCHERINA**
ALLOW DISTANCING FROM EQUIPMENT AND MACHINERY TO ENSURE THE NECESSARY SPACE TO RESPECT THE SAFETY DISTANCE BY DELIMITING THE AREAS AND THE PATHS WITH A MINIMUM DISTANCE BETWEEN PEOPLE OF NO LESS THAN A METER (1 MT.) WHEN WORKSHOPS ACTIVITIES ARE NOT TAKING PLACE; IN CASE DISTANCING CANNOT BE RESPECTED THE USE OF MASKS IS MANDATORY
- **INVITARE IL PERSONALE E I GENITORI (NEL CASO DI MINORI) ALL'AUTO-MONITORAGGIO DELLE CONDIZIONI DI SALUTE PROPRIE E DEL PROPRIO NUCLEO FAMILIARE, ED INFORMARLI CIRCA I COMPORTAMENTI DA ADOTTARE IN CASO DI COMPARSA DI SINTOMI SOSPETTI PER COVID-19**
INVITE STAFF AND PARENTS (IN CASE OF MINORS) TO SELF-MONITOR ONE'S OWN AND ONE'S FAMILY MEMBERS HEALTH CONDITION AND INFORM THEM ON MEASURES TO BE TAKEN IN CASE SYMPTOMS OF COVID-19 ARE DETECTED
- **A CURA DEL CONDUTTORE DEL LABORATORIO, VIGILARE SULL'ACCESSO IN MODO ORDINATO, AL FINE DI EVITARE ASSEMBRAMENTI DI PERSONE E DI ASSICURARE IL MANTENIMENTO DI ALMENO 1 METRO DI SEPARAZIONE TRA I PARTECIPANTI**
THE PERSON IN CHARGE OF RUNNING THE WORKSHOP WILL MONITOR THE ORDERLY ACCESS, WITH THE AIM OF AVOIDING GATHERINGS AND THE RESPECT OF AT LEAST A 1-METER DISTANCING BETWEEN THE PARTICIPANTS
- **LA MASCHERINA DI PROTEZIONE DELLE VIE AEREE DEVE ESSERE UTILIZZATA DA GENITORI, ACCOMPAGNATORI ED EVENTUALE PERSONALE, E DAI BAMBINI E RAGAZZI SOPRA I 6 ANNI DI ETÀ; PRIVILEGIARE MASCHERINE COLORATE E/O CON STAMPE**
MASKS MUST BE WORN BY PARENTS, ACCOMPANYING ADULTS AND POSSIBLE STAFF, AND FROM CHILDREN AND TEENAGERS WHO ARE OLDER THAN 6; COLORED AND/OR PRINTED MASKS ARE PREFERABLE.
- **UTILIZZARE DISPENSER DI PRODOTTI IGIENIZZANTI PER LA FREQUENTE IGIENE DELLE MANI IN TUTTI GLI AMBIENTI, IN PARTICOLARE NEI PUNTI DI INGRESSO E DI USCITA**
PROVIDE DISPENSERS OF SANITIZING PRODUCTS FOR THE FREQUENT HYGIENE OF THE HANDS IN ALL THE AREAS, PARTICULARLY AT THE ENTRANCE AND AT THE EXIT.
- **PRIVILEGIARE ATTIVITÀ A PICCOLI GRUPPI DI PERSONE, GARANTENDO SEMPRE IL RISPETTO DELLA DISTANZA INTERPERSONALE ANCHE DURANTE LE ATTIVITÀ DI TIPO LABORATORIALE**
PREFER SMALL GROUP ACTIVITIES, ALWAYS ENSURING THE RESPECT OF INTERPERSONAL DISTANCING EVEN DURING THE WORKSHOPS' ACTIVITIES
- **PER LE ATTIVITÀ CHE PREVEDONO LA CONDIVISIONE DI OGGETTI, RIDURRE IL NUMERO DI PERSONE CHE MANIPOLANO GLI STESSI OGGETTI; IN OGNI CASO GLI OGGETTI DEVONO ESSERE DISINFETTATI PRIMA E DOPO CIASCUN UTILIZZO**
FOR ACTIVITIES THAT FORESEE THE SHARING OF OBJECTS, DECREASE THE NUMBER OF PEOPLE MANIPULATING THE SAME OBJECTS; IN ANY CASE, OBJECTS MUST BE DISINFECTED PRIOR TO AND AFTER USE
- **GARANTIRE LA FREQUENTE PULIZIA DI TUTTI GLI AMBIENTI E CON REGOLARE DISINFESTAZIONE DELLE SUPERFICI TOCCATE CON MAGGIORE FREQUENZA (CORRIMANO, INTERRUPTORI DELLA LUCE, PULSANTI, MANIGLIE DI PORTE E FINESTRE, ATTREZZATURE, GIOCHI, SERVIZI IGIENICI, DOCCE, SPOGLIATOI ECC.)**
ENSURE THE FREQUENT CLEANING OF ALL THE ENVIRONMENTS AND THE REGULAR DISINFECTION OF THE SURFACES OF MAJOR USE (HANDRAILS, LIGHT SWITCHES, DOOR AND WINDOW HANDLES, TOOLS, TOYS, TOILETS, SHOWERS, DRESSING ROOMS ETC.)
- **FAVORIRE IL RICAMBIO D'ARIA NEGLI AMBIENTI INTERNI**
AIRING OF THE INDOOR ENVIRONMENTS MUST BE FREQUENT

ISTRUZIONI OPERATIVE ATTIVITÀ TEATRALI

SPETTACOLI DAL VIVO

LIVE SHOWS OPERATIONAL GUIDELINES

- **NON SONO TENUTI ALL'OBBLIGO DEL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE I COMPONENTI DELLO STESSO NUCLEO FAMILIARE O CONVIVENTI O LE PERSONE CHE IN BASE ALLE DISPOSIZIONI VIGENTI NON SONO SOGGETTE A TALI DISPOSIZIONI**
INTERPERSONAL DISTANCING DOES NOT APPLY TO MEMBERS OF THE SAME HOUSEHOLD OR COHABITING PARTNERS OR PEOPLE WHO, ACCORDING TO THE PROVISIONS APPLICABLE, ARE EXEMPT FROM SUCH OBLIGATION..
- **PRIVILEGIARE, SE POSSIBILE, L'ACCESSO TRAMITE PRENOTAZIONE E MANTENERE L'ELENCO DELLE PRESENZE PER UN PERIODO DI 14 GG.**
ACCESS VIA BOOKING SHOULD ALWAYS BE PREFERRED AS WELL AS KEEPING A LIST OF THE PEOPLE PRESENT FOR A PERIOD OF 2 WEEKS
- **DOTARE LA POSTAZIONE DEDICATA ALLA RECEPTION E ALLA CASSA DI BARRIERE FISICHE; IN OGNI CASO, FAVORIRE MODALITÀ DI PAGAMENTO ELETTRONICHE**
PROVIDE THE RECEPTION AND THE CASH REGISTER AREAS WITH PHYSICAL BARRIERS; IN ANY CASE, ELECTRONIC PAYMENTS SHOULD BE PREFERRED.
- **RENDERE DISPONIBILI PRODOTTI PER L'IGIENE DELLE MANI PER I CLIENTI E PER IL PERSONALE IN PIU' PUNTI DELL'IMPIANTO IN PARTICOLARE NEI PUNTI DI INGRESSO**
MAKE AVAILABLE HAND SANITIZER PRODUCTS FOR CUSTOMERS AND PERSONNEL USE IN SEVERAL AREAS OF THE PLACE, PARTICULARLY AT THE ENTRANCE
- **L'EVENTUALE INTERAZIONE TRA ARTISTI E PUBBLICO DEVE GARANTIRE IL RISPETTO DELLE RACCOMANDAZIONI IGIENICO-COMPORTAMENTALI ED IN PARTICOLARE IL DISTANZIAMENTO TRA ARTISTI E PUBBLICO DI ALMENO 2 METRI**
THE POSSIBLE INTERACTION BETWEEN ARTISTS AND AUDIENCES MUST ENSURE THE RESPECT OF THE BEHAVIORAL AND SANITARY GUIDELINES, PARTICULARLY DISTANCING BETWEEN ARTISTS AND THE AUDIENCE OF AT LEAST 2 METERS
- **IL PERSONALE È DOTATO DI IDONEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DELLE VIE AEREE NEGLI SPAZI CONDIVISI E/O A CONTATTO CON IL PUBBLICO**
PERSONNEL WILL BE USING APPROPRIATE PERSONAL PROTECTIVE DEVICES IN THE SHARED AREAS A/O WHEN IN DIRECT CONTACT WITH THE AUDIENCE
- **TUTTI GLI SPETTATORI DEVONO INDOSSARE LA MASCHERINA DALL'INGRESSO FINO AL RAGGIUNGIMENTO DEL POSTO (PER I BAMBINI VALGONO LE NORME GENERALI) E COMUNQUE OGNI QUALVOLTA CI SI ALLONTANI DALLO STESSO, INCLUSO IL MOMENTO DEL DEFLUSSO**
MEMBERS OF THE AUDIENCE ARE REQUIRED TO WEAR A MASK FROM THE ENTRANCE UNTIL THEY REACH THEIR SEAT (GENERAL RULES APPLY TO CHILDREN) AND AT ANY TIME THEY LEAVE THEIR SEAT, INCLUDING WHEN LEAVING THE PREMISES.
- **GARANTIRE LA FREQUENTE PULIZIA E DISINFEZIONE DI TUTTI GLI AMBIENTI, LOCALI E ATTRAZIONI, CON PARTICOLARE ATTENZIONE ALLE AREE COMUNI E ALLE SUPERFICI TOCCATE CON MAGGIORE FREQUENZA (CORRIMANO, INTERRUTTORI DELLA LUCE, PULSANTI DEGLI ASCENSORI, MANIGLIE DI PORTE E FINESTRE, ECC.).**
ENSURE THE FREQUENT CLEANING AND DISINFECTION OF ALL THE ENVIRONMENTS, PREMISES, AND ATTRACTIONS, PAYING PARTICULAR ATTENTION TO SURFACES THAT ARE MOSTLY USED (HANDRAILS, LIGHT SWITCHES, ELEVATOR BUTTONS, DOOR AND WINDOW HANDLES, ETC.)
- **NEI GUARDAROBA, GLI INDUMENTI E OGGETTI PERSONALI DEVONO ESSERE RIPOSTI IN APPOSITI SACCHETTI PORTA ABITI.**
IN THE CLOAKROOM, CLOTHES AND PERSONAL ITEMS WILL BE STORED IN APPROPRIATE PLASTIC BAGS

ISTRUZIONI OPERATIVE ATTIVITÀ TEATRALI

PRODUZIONI LIRICHE, SINFONICHE ED ORCHESTRALI E SPETTACOLI MUSICALI

OPERA, SYMPHONIC, ORCHESTRA AND MUSICAL PRODUCTIONS OPERATIONAL GUIDELINES

- L'ENTRATA E L'USCITA DAL PALCO DOVRÀ AVVENIRE INDOSSANDO LA MASCHERINA, CHE POTRÀ ESSERE TOLTA DURANTE L'ESECUZIONE DELLA PRESTAZIONE ARTISTICA SE SONO MANTENUTE LE DISTANZE INTERPERSONALI, E IN MANIERA ORDINATA, MANTENENDO IL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE, DANDO PRECEDENZA A COLORO CHE DOVRANNO POSIZIONARSI NELLE POSTAZIONI PIU' LONTANE DALL'ACCESSO (IN FASE DI USCITA DAL PALCO, SI PROCEDERÀ CON L'ORDINE INVERSO).

MASKS MUST BE WORN WHEN ENTERING ONSTAGE AND EXITING OFFSTAGE -- AND THEY WILL NOT BE WORN DURING THE ARTISTIC PERFORMANCE IF INTERPERSONAL DISTANCING IS RESPECTED. THE ENTRANCE WILL TAKE PLACE IN AN ORDERLY FASHION, MAINTAINING INTERPERSONAL DISTANCING, GIVING PRIORITY TO THOSE WHO WILL HAVE TO SIT IN THE AREAS FURTHER AWAY FROM THE ACCESS AREA (UPON EXITING THE REVERSE ORDER WILL BE RESPECTED).

- I PROFESSORI D'ORCHESTRA DOVRANNO MANTENERE LA DISTANZA INTERPERSONALE DI ALMENO 1 METRO; PER GLI STRUMENTI A FIATO, LA DISTANZA INTERPERSONALE MINIMA SARÀ DI 1,5 METRI; PER IL DIRETTORE D'ORCHESTRA, LA DISTANZA MINIMA CON LA PRIMA FILA DELL'ORCHESTRA DOVRÀ ESSERE DI 2 METRI. (TALI DISTANZE POSSONO ESSERE RIDOTTE SOLO RICORRENDO A BARRIERE FISICHE, ANCHE MOBILI, ADEGUATE A PREVENIRE IL CONTAGIO TRAMITE DROPLET)

THE ORCHESTRA MEMBERS MUST MAINTAIN AN INTERPERSONAL DISTANCING OF A METER (1 MT.); FOR WIND INSTRUMENTS THE DISTANCE WILL BE 1.5 METERS; BETWEEN THE CONDUCTOR AND THE FIRST ROW OF ORCHESTRA MEMBERS THE DISTANCE WILL BE 2 METERS (DISTANCES MAY BE REDUCED IN THE PRESENCE OF PHYSICAL BARRIERS -- OF MOBILE NATURE TOO - IN ORDER TO PREVENT INFECTION VIA DROPLETS)

- PER GLI OTTONI, OGNI POSTAZIONE DOVRÀ ESSERE PROVISTA DI UNA VASCHETTA PER LA RACCOLTA DELLA CONDENSA, CONTENENTE LIQUIDO DISINFETTANTE.

FOR BRASS INSTRUMENTS, EACH SEAT MUST BE PROVIDED WITH A BOWL WITH A DISINFECTANT SOLUTION FOR THE COLLECTION OF THE EXCESS CONDENSATION.

- I COMPONENTI DEL CORO DOVRANNO MANTENERE UNA DISTANZA INTERPERSONALE LATERALE DI ALMENO 1 METRO E ALMENO 2 METRI TRA LE EVENTUALI FILE DEL CORO E DAGLI ALTRI SOGGETTI PRESENTI SUL PALCO (TALI DISTANZE POSSONO ESSERE RIDOTTE SOLO RICORRENDO A BARRIERE FISICHE, ANCHE MOBILI, ADEGUATE A PREVENIRE IL CONTAGIO TRAMITE DROPLET)

CHORUS MEMBERS WILL HAVE TO KEEP A SIDE INTERPERSONAL DISTANCING OF AT LEAST A METER (1 MT.) AND OF AT LEAST 2 METERS BETWEEN CHORUS ROWS AND FROM THE OTHER PEOPLE PRESENT ONSTAGE (DISTANCES MAY BE REDUCED IN THE PRESENCE OF PHYSICAL BARRIERS -- OF MOBILE NATURE TOO - IN ORDER TO PREVENT INFECTION VIA DROPLETS)

- SI DOVRÀ EVITARE L'USO DI SPOGLIATOI PROMISCUI, PRIVILEGIANDO L'ARRIVO IN TEATRO DEGLI ORCHESTRALI GIÀ IN ABITO DA ESECUZIONE.

THE USE OF COMMON DRESSING ROOMS SHOULD BE AVOIDED, IT IS PREFERABLE THAT ORCHESTRA MEMBERS ARRIVE AT THE THEATER WEARING THEIR PERFORMANCE GOWNS AND SUITS.

ISTRUZIONI OPERATIVE ATTIVITÀ TEATRALI

PRODUZIONI TEATRALI

THEATER PRODUCTIONS OPERATIONAL GUIDELINES

- **L'ACCESSO ALLA STRUTTURA CHE OSPITA LE PROVE DEVE AVVENIRE IN MANIERA ORDINATA, MANTENENDO IL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE; LO STESSO DISTANZIAMENTO VA GARANTITO AL TERMINE DELLE PROVE IN USCITA DALLA STRUTTURA, I PERCORSI DEFINITI NELLE ALLEGATE PLANIMETRIE**

ACCESS TO THE REHEARSALS AREA MUST TAKE PLACE IN AN ORDERLY FASHION, MAINTAINING INTERPERSONAL DISTANCING; THE SAME DISTANCING MUST OCCUR AT THE END OF THE REHEARSALS WHILE LEAVING, AS FROM PATHWAYS PROVIDED IN THE ENCLOSED FLOOR PLANS

- **NEGLI SPAZI COMUNI CHE CONSENTONO DI ACCEDERE AI CAMERINI DEGLI ARTISTI, AL LABORATORIO SARTORIALE, ALLA SALA/AREA TRUCCO ED AI LOCALI/AREE CHE OSPITANO I SISTEMI DI GESTIONE DELLE LUCI E DEI SUONI, ALL'UFFICIO DI PRODUZIONE, ETC. DEVE ESSERE MANTENUTO IL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE E INDIVIDUATI PASSAGGI CHE CONSENTANO DI ESCLUDERE INTERFERENZE**

IN THE COMMON AREAS THAT LEAD TO THE DRESSING ROOMS OF THE ARTISTS, TO THE COSTUME WORKSHOP, TO THE MAKE-UP ROOM AND THE AREA/ROOMS HOUSING THE LIGHT AND SOUND MANAGEMENT, THE PRODUCTION OFFICE, ETC., INTERPERSONAL DISTANCING MUST BE KEPT AT ALL TIMES AND PATHWAYS ALLOWING TO AVOID CONTACT SINGLED OUT.

- **L'USO PROMISCUO DEI CAMERINI È DA EVITARE SALVO ASSICURARE UN ADEGUATO DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE UNITO AD UNA ADEGUATA PULIZIA DELLE SUPERFICI**

THE USE OF COMMON DRESSING ROOMS SHOULD BE AVOIDED, TO ENSURE PROPER INTERPERSONAL DISTANCING AS WELL AS THE PROPER CLEANING OF THE SURFACES

- **IL PERSONALE (ARTISTI, ADDETTI A LAVORAZIONI PRESSO I LABORATORI DI SCENOTECNICA E SARTORIA, ADDETTI ALLESTIMENTO E DISALLESTIMENTO DELLA SCENOGRAFIA, ETC.) DEVE INDOSSARE LA MASCHERINA QUANDO L'ATTIVITÀ NON CONSENTE IL RISPETTO DEL DISTANZIAMENTO INTERPERSONALE**

PERSONNEL (ARTISTS, STAFF WORKING IN THE COSTUME AND SET DESIGN WORKSHOPS, PEOPLE IN CHARGE OF SET UP AND STRIKE OF SETS, ETC.) WILL WEAR A MASK WHENEVER ACTIVITIES DO NOT ENSURE THE RESPECT OF INTERPERSONAL DISTANCING

- **PER LA PREPARAZIONE DEGLI ARTISTI, TRUCCO E ACCONCIATURA, SI APPLICANO LE INDICAZIONI PREVISTE PER I SETTORI DI RIFERIMENTO; PER LA VESTIZIONE, L'OPERATORE E L'ATTORE PER IL PERIODO IN CUI DEVONO MANTENERE LA DISTANZA INFERIORE A 1 METRO DEVONO INDOSSARE UNA MASCHERINA A PROTEZIONE DELLE VIE AEREE, L'OPERATORE DEVE INDOSSARE ANCHE I GUANTI**

FOR MAKE-UP AND HAIRSTYLE OF ARTISTS, THE GUIDELINES FORESEEN FOR EACH REFERENCE AREA SHALL APPLY; FOR DRESSING, OPERATOR AND ACTOR WHO CANNOT KEEP THE SOCIAL DISTANCING OF A METER (1 MT.) MUST WEAR MASKS, THE OPERATOR WILL ALSO WEAR GLOVES

- **GLI OGGETTI EVENTUALMENTE UTILIZZATI PER LA SCENA DEVONO ESSERE MANIPOLATI DAGLI ATTORI MUNITI DI GUANTI**

ANY PROPERTIES REQUIRING MANIPULATION FROM ACTORS ONSTAGE WILL REQUIRE USE OF GLOVES BY THE SAME

- **I COSTUMI DI SCENA DOVRANNO ESSERE INDIVIDUALI; NON POTRANNO ESSERE CONDIVISI DAI SINGOLI ARTISTI PRIMA DI ESSERE STATI IGIENIZZATI**

STAGE COSTUMES WILL HAVE TO BE ON AN INDIVIDUAL BASIS; THEY CANNOT BE SHARED BY SINGLE ARTISTS BEFORE BEING SANITIZED

- **NELLA FASE DI SOSPENSIONE DEGLI SPETTACOLI, LE PRESENTI INDICAZIONI VALGONO PER LE RISPETTIVE PROVE**

WHEN SHOWS ARE NOT RUNNING, THE PRESENT GUIDELINES ARE VALID FOR THE RESPECTIVE REHEARSALS

ISTRUZIONI OPERATIVE ATTIVITÀ TEATRALI

PRODUZIONI DI DANZA

DANCE PRODUCTIONS OPERATIONAL GUIDELINES

- **PRIVILEGIARE LE ATTIVITÀ ALL'APERTO, DOVE ADOTTARE LE MISURE PER GLI SPAZI APERTI (DISTANZIAMENTO, NON ASSEMBRAMENTI, IGIENE DELLE MAI)**

OPEN-AIR ACTIVITIES WILL BE PREFERRED; OPEN-AIR MEASURES WILL BE ADOPTED (DISTANCING, NO GATHERINGS, HAND SANITIZATION)

- **NEL CASO SIANO REALIZZATE IN AMBIENTI CHIUSI:**

- la riduzione del numero totale delle persone (compresi eventuali accompagnatori) presenti nel sito, anche tramite turni, in relazione alle dimensioni degli ambienti
- la riorganizzazione delle attività e la formazione sulle stesse, ricorrendo anche a strumenti di collegamento a distanza
- l'obbligo, per i danzatori, quando non direttamente impegnati in allenamento/spettacolo, di mantenere la distanza di almeno 1 metro tra loro e gli altri operatori presenti e di indossare la mascherina

WHEN TAKING PLACE IN CLOSED ENVIRONMENTS:

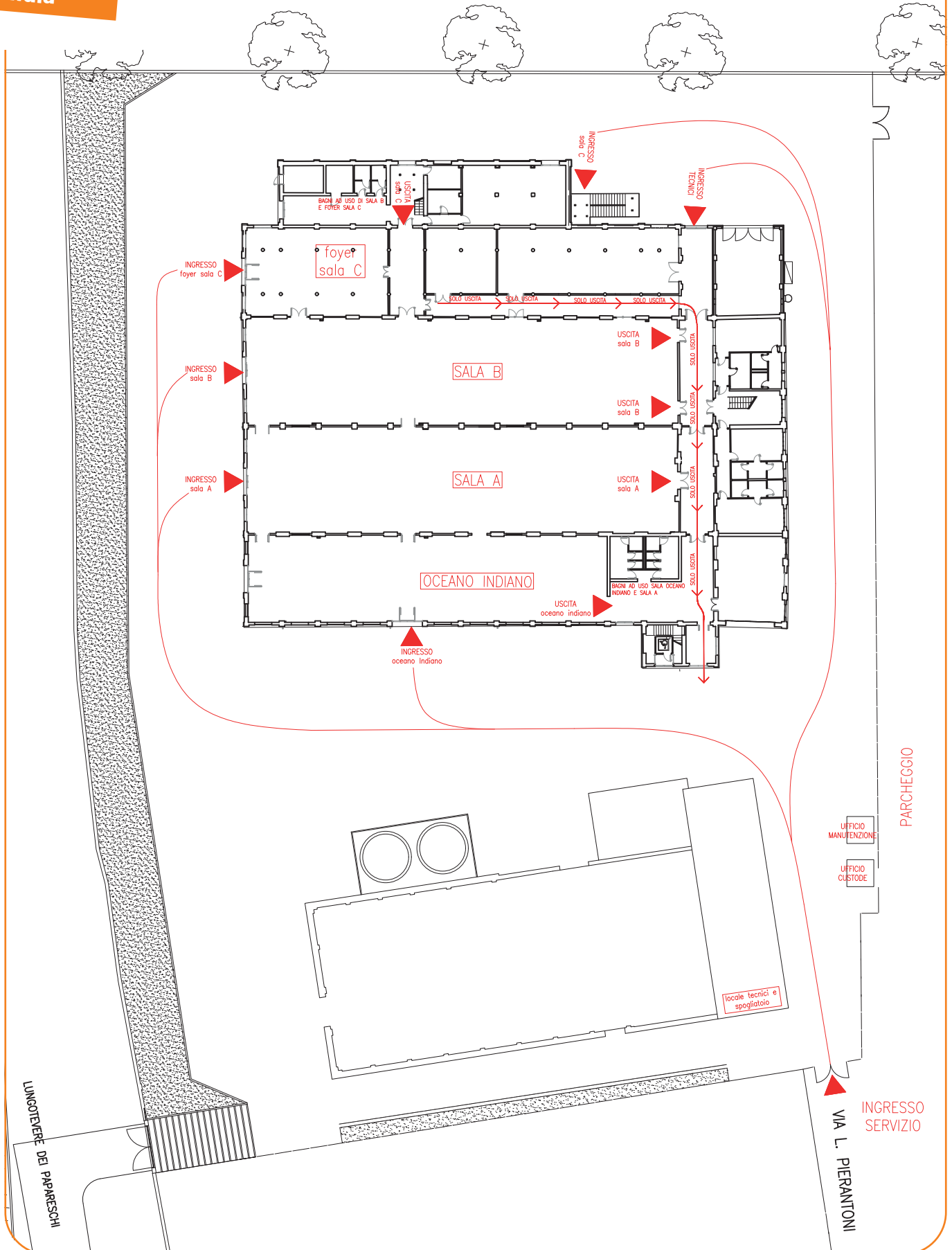
- THE TOTAL AMOUNT OF PEOPLE PRESENT IN THE PREMISES WILL BE REDUCED (INCLUDING POSSIBLE ACCOMPANYING PEOPLE), EVEN IN CASE OF SHIFTS, ACCORDING TO THE SIZE OF THE SPACE
- THE RE-ORGANIZATION OF THE ACTIVITIES AND TRAINING ON THE SAME, EVEN BY MEANS OF LONG-DISTANCE CONNECTION TOOLS
- WHENEVER NOT DIRECTLY INVOLVED IN THE PRACTICES/SHOWS, DANCERS WILL WEAR A MASK AND WILL KEEP THE DISTANCING OF AT LEAST A METER (1 MT.) BETWEEN THEM AND OTHER PRESENT OPERATORS



Teatro di Roma

India

TEATRO INDIA PERCORSI E SPAZI CHIUSI



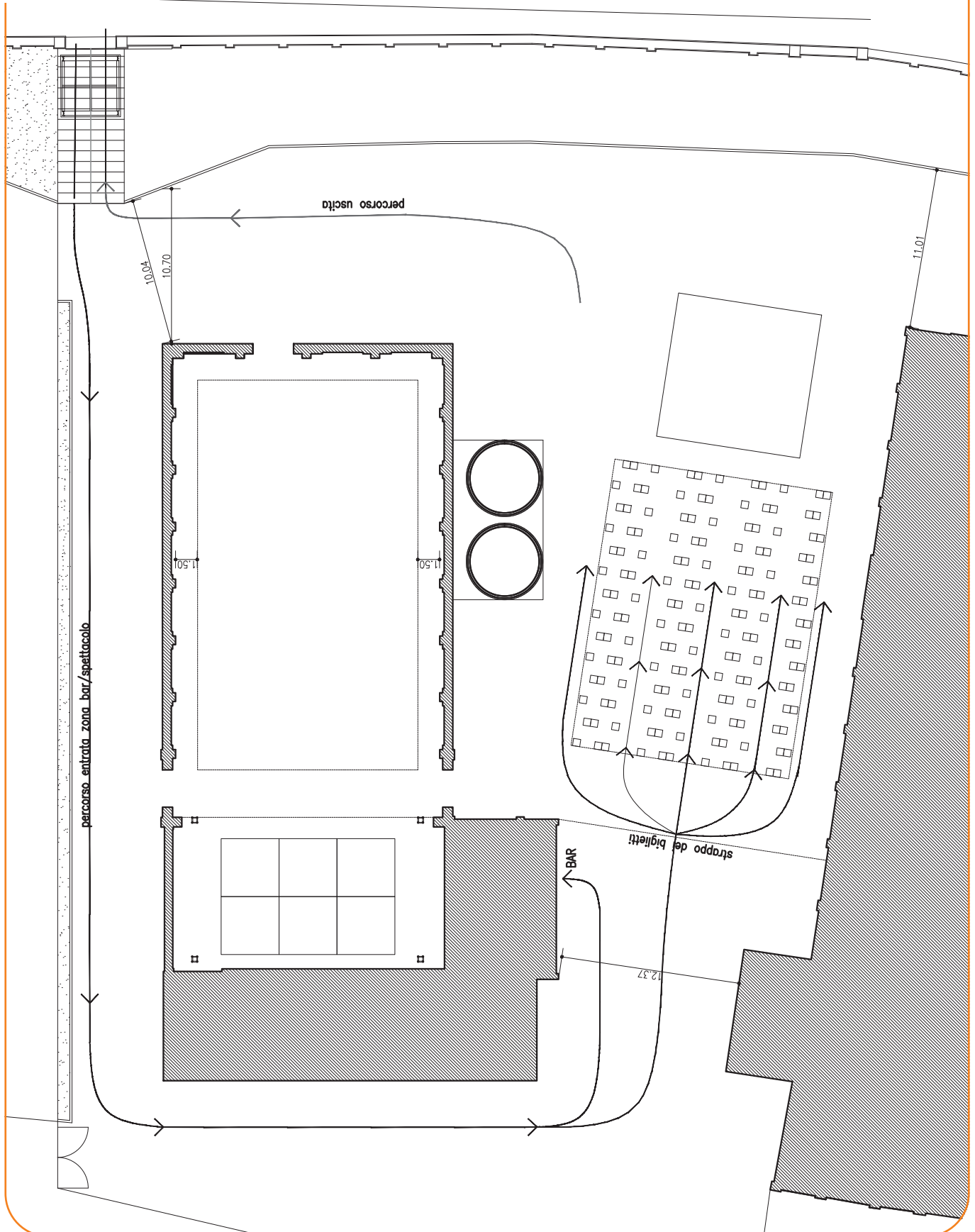


Teatro
di Roma

India

TEATRO INDIA

PERCORSI SPAZI APERTI





Teatro di Roma

India

TEATRO INDIA PERCORSI TEATRO E RISTORAZIONE

